



# MÜHLHAUSEN

Mittelalterliche Reichsstadt



## AMTSBLATT der Stadt Mühlhausen/Thüringen

29. Jahrgang

Mittwoch, den 22. Januar 2020

Nummer 1

### Vielfältige Höhepunkte im Mühlhäuser Kulturjahr 2020

Spannend und prall gefüllt mit ansprechenden Veranstaltungen für alle Generationen kündigt sich das von der Stadtverwaltung geplante Programm für 2020 an.

Nachdem mit dem Gastspiel der Leipziger Pfeffermühle und der Jonny-Cash-Show bereits hochkarätige Veranstaltungen enormen Zuspruch fanden, geht es vielseitig-unterhaltsam weiter. So im März, wenn zum Frauentag zunächst die Damenwelt mit der Show „Travestie par excellence“ auf ihre Kosten kommt. Um der großen Nachfrage gerecht zu werden, finden in diesem Jahr erstmals zwei Veranstaltungen in der Kulturstätte am Schwanteich statt.

bereitet Stadtorganist Denny Ph. Wilke eine Aufführung der 9. Sinfonie zum Marienkonzert zum 30. Jahrestag der Deutschen Einheit vor.

Hochkarätig sind daneben eine Lesung mit Literaturkritiker Denis Scheck am Sonntag, dem 24. Mai (17 Uhr, Rathaus-halle) und ein Liederabend mit Ilja Richter (11. September). Letzterer, der einst in der ZDF-„Disco“ tolle Songs präsentierte, wird bei dieser Vorpremiere anhand seiner „Lieblingslieder“ ganz persönliche Einblicke geben und markante Eckpunkte seines Lebens musikalisch untermalen. Begleitet wird er dabei vom renommierten Pianisten Harry Ermer.

Termine zum Vormerken sind außerdem unter anderem das neue Bühnenprogramm von und mit „Baumann & Clausen“ (16. April), die 6. Auflage des Festivals „Clarinet & Friends“ (4. bis 6. Juni), der 10. Mühlhäuser Kleinkunstsommer (16. Juli bis 1. August) und ein Abend mit Piet Klocke, der anlässlich des diesjährigen Satireherbstes in Mühlhausen gastieren wird (11. November).

Daneben laufen selbstverständlich auch die Vorbereitungen für die Mühlhäuser Traditionsfeste bereits auf Hochtouren. Hinzu kommen die Angebote der zahlreichen weiteren Kulturschaffenden unserer Stadt. Eine Übersicht aller Höhepunkte finden Sie nebenstehend. Viele weitere Termine und Informationen außerdem jederzeit online unter [www.mhl-kultur.de](http://www.mhl-kultur.de) sowie im aktuellen Kultur-Erlebnismagazin.

**Die Stadt Mühlhausen wünscht allen Bürgern und Gästen ein erlebnisreiches Kulturjahr 2020!**



WELTERBERGREGION  
WARTBURG  
HAINICH

2020

#### STÄDTISCHE VERANSTALTUNGS- HÖHEPUNKTE



- 18.01.2020 | Kabarett Leipziger Pfeffermühle
- 07.03.2020 + 08.03.2020 | Yve Star - Travestie par excellence | Frauentag
- 21.03.2020 | Konzert: „Vivaldi meets Bach - Barock trifft Jazz“ | Ehrung zum 335. Bachgeburtstag
- 03.04.2020 | Lange Nacht der Hausmusik
- 11.04.2020-19.04.2020 | Mühlhäuser Frühlingfest
- 18.04.2020-02.05.2020 | Mühlhäuser Musiktage
- 25.04.2020 | Honky Tonk
- 26.04.2020 | Gaechinger Cantorey | Thüringer Bachwochen
- 01.05.2020-03.05.2020 | Street Food Festival
- 08.05.2020 | 16. Mühlhäuser Röblinglauf
- 09.05.2020 | Eröffnung Marienkonzerte
- 29.05.2020-31.05.2020 | Mühlhäuser Pflaumenblüte
- 04.06.2020-07.06.2020 | Festival Clarinet & Friends
- 13.06.2020 | Mühlhäuser Brunnenfest
- 20.06.2020 | Mühlhäuser Holzfahrt
- 21.06.2020 | Fête de la Musique
- 16.07.2020-01.08.2020 | Kleinkunstsommer
- 18.07.2020 | MDR Musiksommer
- 15.08.2020 | New Orleans Musikfestival
- 28.08.2020-06.09.2020 | 143. Mühlhäuser Stadtkirmes
- 29.08.2020 | 24. Mühlhäuser Altstadtlauf
- 13.09.2020 | Tag des offenen Denkmals mit Ökomarkt
- 19.09.2020-21.11.2020 | Mühlhäuser Satireherbst
- 03.10.2020 | Herbstmarkt
- 03.10.2020 | Marienkonzert zum Tag der Deutschen Einheit „Freude, schöner Götterfunken“ | Beethovens 9. Sinfonie
- 01.10.2020-08.12.2020 | Thüringer Jazzmeile
- 30.10.2020-15.11.2020 | Jüdisch Israelische Kulturtag
- 10.12.2020-13.12.2020 | Mühlhäuser Weihnachtsmarkt
- 12.12.2020-13.12.2020 | Kunstmarkt
- 31.12.2020 | Silvesterkonzert

Auch das Beethoven-Jahr spiegelt sich im Mühlhäuser Kulturkalender wider. So

## Amtlicher Teil

### Pächter gesucht

#### Die Stadtverwaltung Mühlhausen beabsichtigt zum nächstmöglichen Zeitpunkt die „Gemeindeschänke Grabe“ zu verpachten.

Das Objekt befindet sich in der Hauptstraße 49 in 99998 Mühlhausen OT Grabe. Die „Gemeindeschänke Grabe“ wird einschließlich der bestehenden Gebäude und Anbauten sowie der darin befindlichen baulichen Anlagen und Inventarien verpachtet. Hierzu zählen:

- eine Gaststube mit Nebenraum, ca. 98 m<sup>2</sup>
- ein großer Saal, ca. 130 m<sup>2</sup>
- eine Küche, ca. 19 m<sup>2</sup>
- Toiletten, ca. 22 m<sup>2</sup> und
- Kellerräume mit ca. 80 m<sup>2</sup>

sowie sämtliche auf dem Grundstück vorhandenen Freiflächen. Das zu verpachtende Grundstück hat eine Gesamtfläche von ca. 750 m<sup>2</sup>. Die derzeitigen Stellflächen bieten Platz für maximal vier Fahrzeuge.

Für die Verpachtung der „Gemeindeschänke“ erwartet die Stadtverwaltung von den Bewerbern die Erarbeitung und Vorstellung eines Konzeptes zur Betreibung dieses Objektes. In der Gemeindeschänke werden derzeit mehrere Veranstaltungen im Jahr durchgeführt, größtenteils Familienfeiern. Diese Durchführung sollte möglichst auch in Zukunft weiterhin sichergestellt werden.

Der Bewerber sollte Erfahrungen bei der Ausübung eines solchen Gewerbes haben oder in diesem Beruf tätig sein bzw. eine entsprechende Ausbildung in diesem Beruf gemacht haben und die entsprechenden Voraussetzungen zur Ausübung eines solchen Gewerbes erfüllen.

#### Die Stadtverwaltung Mühlhausen plant ab sofort das Objekt Gaststätte „Weißer Schwan“ im Ortsteil Seebach zu verpachten.

Das Objekt befindet sich in der Straße Plan 5 in 99998 Mühlhausen, OT Seebach.

Das Objekt wird einschließlich der bestehenden Gebäude und Anbauten sowie der darin befindlichen baulichen Anlagen und Inventarien verpachtet. Hierzu zählen:

- eine Gewerbefläche mit ca. 440 m<sup>2</sup> mit großem und kleinem Saal, Gasträumen, Küche, Lager, Toiletten,
- eine Wohnung mit ca. 80 m<sup>2</sup>

sowie sämtliche auf dem Grundstück vorhandenen Freiflächen. Das Objekt ist unterkellert. Das zu verpachtende Grundstück hat eine Gesamtfläche von ca. 1.500 m<sup>2</sup>. Die dazugehörigen Stellflächen bieten Platz für ca. 15-20 Fahrzeuge.

Die Stadtverwaltung erwartet von den Bewerbern die Erarbeitung und Vorstellung eines Konzeptes zur Betreibung der Gaststätte. Im Objekt werden durch die örtlichen Vereine mehrere Veranstaltungen im Jahr sowie Familienfeiern durchgeführt. Diese gilt es auch weiterhin sicherzustellen.

Der Bewerber sollte Erfahrungen bei der Ausübung eines solchen Gewerbes haben oder in diesem Beruf tätig sein bzw. eine entsprechende Ausbildung in diesem Beruf gemacht haben und die entsprechenden Voraussetzungen zur Ausübung eines solchen Gewerbes erfüllen.

#### Bewerbungen sind zu richten an:

Stadtverwaltung Mühlhausen  
Fachbereich Gebäude- und Grundstücksverwaltung  
Ratsstraße 25  
99974 Mühlhausen

### Nächster Fälligkeitstermin für Steuern und Abgaben am 15.02.2020

Um Mahnungen und damit verbundene Mahngebühren sowie möglicherweise Säumniszuschläge zu vermeiden, möchte die Stadtverwaltung darauf hinweisen, **dass am 15. Februar der nächste Fälligkeitstermin im Jahr 2020 für die Zahlung von Steuern und Abgaben ist.**

Sollten Sie der Stadtkasse bereits ein SEPA-Lastschriftmandat (Einzugsermächtigung) erteilt haben, wird die offene Forderung zum 15.02.2020 von Ihrem Konto abgebucht. Falls Sie diese Variante zur Vereinfachung des Zahlungsverkehrs nutzen möchten, bitten wir Sie, das SEPA-Lastschriftmandat (Einzugsermächtigung) auszufüllen und der Stadtkasse zuzusenden.

Dieses Formular finden Sie auf der Homepage der Stadtverwaltung Mühlhausen: [www.muehlhausen.de](http://www.muehlhausen.de). Darüber hinaus können Sie neben der Bareinzahlung zu den üblichen Öffnungszeiten im Bürgerbüro (Brotlaube) auch die Möglichkeit der Überweisung nutzen. Für Zahlungen an die Stadt stehen folgende Konten zur Verfügung:

#### Bankverbindungen:

Gläubiger-ID: DE08 MHL 0 0000 0758 73

Sparkasse Unstrut-Hainich

IBAN DE67 8205 6060 0511 0094 70

VR Bank Westthür. e. G.

IBAN DE87 8206 4038 0001 0700 10

**Der nächste Steuertermin ist der 15. Mai 2020.**

### Information an alle Kunden des Trink- und Abwasserzweckverbandes „Notter“ (Sitz Schlotheim)

#### Herausgabe eines Amtsblattes

Sehr geehrte Kunden, der Trink- und Abwasserzweckverband „Notter“ hat das Amtsblatt Jahrgang 15 Nr. 01 am 13. Januar 2020 herausgegeben. In diesem Amtsblatt sind die



- Feststellungen und Beschlüsse zum Jahresabschluss 2018 des TAZV „Notter“
- die Haushaltssatzung 2020 des TAZV „Notter“ und deren Bekanntmachung
- sowie die in den Verbandsversammlungen am 29. August 2019 und 19. November 2019 gefassten Beschlüsse veröffentlicht.

Der geprüfte und festgestellte Jahresabschluss 2018 sowie die Haushaltssatzung und der Wirtschaftsplan 2020 liegen im Zeitraum vom

**03.02.2020 bis 14.02.2020**

zu den Sprechzeiten in der Geschäftsstelle des Verbandes zur Einsichtnahme aus.

Das Amtsblatt liegt ab Herausgabetag in begrenzter Stückzahl zur kostenlosen Mitnahme in der Geschäftsstelle in Schlotheim, Thomas-Müntzer-Straße 2, 99994 Nottetal-Heilinger Höhen, sowie in den Verwaltungen der Mitgliedsgemeinden bereit bzw. ist über die Internetseiten des TAZV „Notter“ unter [www.tazv-notter.de](http://www.tazv-notter.de) abrufbar.

Die Geschäftsleitung empfiehlt allen interessierten Bürgerinnen und Bürgern den aktualisierten und erweiterten Internetauftritt des Verbandes zu nutzen, wo über wichtige Themen des TAZV „Notter“ informiert wird.

**K. Heinz**

Geschäftsleiterin

#### Das nächste Amtsblatt erscheint

am 19.02.20. Kontakt bei Nichtzustellung: LINUS WITTICH  
Medien KG, E-Mail: [vertrieb@wittich-langewiesen.de](mailto:vertrieb@wittich-langewiesen.de); Tel.:  
03677 / 20 50 36.

## Nichtamtlicher Teil

### Förderungen von Kultur, Sport und sozialem Engagement im Haushaltsjahr 2020

Für die Unterstützung der zahlreichen Angebote im kulturellen, sportlichen und sozialen Bereich sind im städtischen Haushalt finanzielle Mittel eingeplant. Förderanträge können von den Mühlhäuser Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen bis zum **31. März 2020** gestellt werden.

Zur Vereinfachung ist zum 01.01.20 eine Gesamtrichtlinie zur Förderung von Kultur-, Kunst- und Sportvereinen sowie sozialen Vereinen, Verbänden und Selbsthilfegruppen in Kraft getreten. Diese und die Antragsformulare stehen auf der städtischen Homepage zum Einsehen und Heruntergeladen bereit, zu finden unter: [www.muehlhausen.de](http://www.muehlhausen.de) - „Bürger & Stadt“ - Bürgerservice-Formulare - Förderungen/Zuschüsse.

### Gedenkveranstaltung für Opfer des Nationalsozialismus

**27.01.2020, 19.30 Uhr, Rathaushalle**

Am Montag, den 27. Januar, laden unter Schirmherrschaft des Oberbürgermeisters der Stadt Mühlhausen, Dr. Johannes Bruns, der christlich-jüdische Arbeitskreis im Evangelischen Kirchenkreis Mühlhausen, der Mühlhäuser Geschichts- und Denkmalpflegeverein sowie der Rotary Club Mühlhausen zum alljährlichen Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus in das historische Rathaus der Stadt Mühlhausen (Ratsstraße 19) ein. Beginn ist um 19.30 Uhr.

Die Veranstaltung wird von Oberbürgermeister Dr. Johannes Bruns eröffnet. Es folgt eine Ansprache von Pfarrer Teja Begrich vom Christlich-jüdischen Arbeitskreis. Anschließend stellt der Historiker Dr. Marc Bartuschka aus Jena in seinem Vortrag „Den Opfern Gesicht und Stimme geben – Neue Forschungen zu den Mühlhäuser KZ-Außenlagern“ erste Ergebnisse seiner wissenschaftlichen Beschäftigung mit der Geschichte von Zwangsarbeit und Ausbeutung von KZ-Häftlingen während des Zweiten Weltkriegs in Mühlhausen vor.

Musikalisch getragen wird die Veranstaltung von einem Frauenchor unter Leitung von Daniela Stechbart sowie von Annette Nötzoldt (Flöte), Oliver Stechbart (Klavier) und Erik Knaus (Klavier).

Seit 1996 ist der Tag des Gedenkens an die Opfer des Nationalsozialismus am 27. Januar ein bundesweiter gesetzlicher Gedenktag. Als Jahrestag bezieht er sich auf die Befreiung des Vernichtungslagers Auschwitz durch die Rote Armee am 27. Januar 1945. Die Vereinten Nationen erklärten den 27. Januar im Jahr 2005 zum Internationalen Tag des Gedenkens an die Opfer des Holocaust.



## Impressum

### Amtsblatt der Stadt Mühlhausen/Thüringen

**Herausgeber:** Stadt Mühlhausen/Thür.

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Bezugsbedingungen:** Die Verteilung des Amtsblattes erfolgt kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt Mühlhausen.

**Einzelbezug:** Stadtverwaltung Mühlhausen, Pressestelle, Ratsstraße 19, 99974 Mühlhausen / Portokosten sind zu erstatten.

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Christian Mattern, erreichbar unter Tel.: 0157/80668356, E-Mail: c.mattern@wittich-langewiesen.de

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c. Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** monatlich, kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt.

### Veranstaltungstipps für Mühlhausen

**Ivy Star - Travestie par excellence**

Sa | 07.03.20 | 20 Uhr

So | 08.03.20 | 18 Uhr

Kulturstätte Schwanenteich

Traditionell zum Frauentag feiert die Mühlhäuser Damenwelt ihren Tag in der Kulturstätte Schwanenteich mit einem Potpourri guter Unterhaltung. Lassen Sie sich von Ivy Star und ihren Kolleginnen in eine andere Welt entführen... Begleiten Sie glamouröse Diven in schrillen, aber auch eleganten Kostümen durch einen Abend voller temporeicher Darbietungen mit Conference, Live-Gesang, Parodien, Komik und Tanz. Dabei greifen sie auf ihre langjährige Bühnenerfahrung im In- und Ausland zurück und werden Ihnen und Ihren Gästen einen unvergesslichen Abend bereiten.

Aufgrund der großen Nachfrage in den vergangenen Jahren haben sich die Organisatoren entschieden, die begehrte Veranstaltung an zwei Tagen durchzuführen. Karten erhalten Sie im VVK bei der Tourist Information Mühlhausen, Tel. 03601 40 47 70.

**VIVALDI meets BACH - Barock trifft Jazz**  
Konzert zum 335. Geburtstag von Johann Sebastian Bach mit Ulrike Mai und Lutz Gerlach an Flügel & Keys

Sa | 21.03.20 | 17 Uhr

Historische Rathaushalle



Den 335. Geburtstag von Johann Sebastian Bach feiert die Stadt Mühlhausen mit einem ganz besonderen Konzert der Pianisten Ulrike Mai und Lutz Gerlach. Die beiden Künstler sind für ihre außergewöhnlichen Projekte und musikalischen Entdeckungen deutschlandweit bekannt, denn immer wieder gelingt es ihnen neue Aspekte und Kontexte auch in „alter Musik“ zu entdecken. Viele Menschen kennen den berühmten Johann Sebastian Bach, aber nur wenige wissen, dass er ein großer „Fan“ der italienischen Barockkomponisten war, ihre Werke studierte und für „Clavir“ bearbeitet hat. Deshalb gratulieren in diesem Geburtstagskonzert unter anderem die beiden berühmten Komponisten Antonio Vivaldi und Alessandro Marcello, denn es erklingen Violinsonaten Vivaldis und ein berühmtes Oboenkonzert Marcellos in der Bearbeitung Bachs.

Die Bezeichnung „Clavir“ galt im Barock für alle Tasteninstrumente und noch heute steht unter der Urtextausgabe „Keyboard Arrangements“. Aus diesem Grund sind in diesem Programm nicht nur Klänge des Flügels zu hören, sondern auch moderne elektronische Sounds. Neben den genannten Komponisten wird unter anderem auch das berühmteste Klavierkonzert Bachs in d-Moll in einer ganz besonderen Bearbeitung erklingen.

In den Konzerten von Ulrike Mai und Lutz Gerlach begegnen nicht nur die zwei Geschlechter einander, sondern auch sprichwörtlich Klassik und Jazz.

**Ulrike Mai** steht dabei für den klassischen und weiblichen Part. Sie studierte an den Musikhochschulen in Rostock und Berlin und zählt heute zu den bekanntesten Pianistinnen ihres Genres im norddeutschen Raum. [www.ulrikemai.de](http://www.ulrikemai.de)  
Der Pianist und Komponist **Lutz Gerlach** ist ein „Wanderer zwischen den Welten“ und wird von der Fachpresse u.a. als „jazz-beeinflusster Romantiker“ bezeichnet, der „sein Publikum in andere Klangwelten, ja Traumwelten entführt“. Er veröffentlichte mehr als 60 CD-Produktionen mit eigenen Projekten. Seine zahlreichen Klavierkompositionen wurden weltweit auch als Notenbände veröffentlicht, zuletzt mit einer 140 Seiten umfassenden Notengesamtausgabe unter dem Titel „Solo Piano“. [www.lutzgerlach.de](http://www.lutzgerlach.de)

*Karten erhalten Sie im Ticket-Shop und bei der Tourist Information Mühlhausen, Tel. 03601/404770*

## Fasching 2020 in den Ortsteilen

### „Felchta hellblau“ - Fasching auf dem Saal in Felchta Sa | 15.02.20

14:00 Uhr, Kinderfasching (Treffpunkt am Kindergarten):  
Umzug mit Musik, anschließend Programm auf dem Saal;  
Kinder sind kostenfrei, Erwachsene zahlen 3,00 €  
17:00 Uhr, Fackelumzug  
19:00 Abendveranstaltung, 20:11 startet das Programm,  
Kartenvorverkauf 12,00 €, Abendkasse 15,00 €

### Der Höngedaer Carneval Club HCC 1970 e.V. lädt herzlich ein zur Jubiläumssession

„50 Jahre Carneval - bei uns im schönen Honigtal!“

**15.02.** - 1. Prunksitzung, Beginn 20 Uhr  
**16.02.** - Seniorenfasching, Beginn 14 Uhr  
**21.02.** - 2. Prunksitzung, Beginn 20 Uhr  
**22.02.** - 3. Prunksitzung, Beginn 20 Uhr  
**23.02.** - Kinderfasching, Beginn 14 Uhr  
**24.02.** - Rosenmontagsball, Beginn 19 Uhr

### CGS - Carnevalsgesellschaft Seebach

im Bürgerhaus „Weißer Schwan“ Seebach  
**21.02.** - Prunksitzung, Beginn: 20.11 Uhr, Eintritt: 13,00 €  
**22.02.** - Prunksitzung, Beginn: 19.31 Uhr, Eintritt: 13,00 €  
**23.02.** - Rentnerfasching, Beginn: 14.11 Uhr, Eintritt: 8,00 €  
**24.02.** - Kinderfasching, Beginn: 14.31 Uhr, Eintritt: 2,00 €  
**Kartenvorverkauf** für die Prunksitzungen am 15.02.2020 von 16 bis 17 Uhr im Bürgerhaus „Weißer Schwan“ Seebach oder an der Abendkasse.

### Görmarscher Carneval-Verein 1975 e.V.

**22.02.** - Rentnerfasching, Beginn 14:11 Uhr  
**22.02.** - Prunksitzung, Beginn 19:11 Uhr  
**23.02.** - Kinderfasching, Beginn 15:11 Uhr.  
Alle Veranstaltungen finden im Audimax der Beruflichen Schulen statt.

## Oberbürgermeister Dr. Johannes Bruns gratulierte im Dezember 2019 den Jubilaren der Stadt

